LASKI SMRŽICE 263
798 17 ČR
email : info@laski.cz, www.laski.cz, tel. +420/582 305 740, 582 305 741

MODE D'EMPLOI

ASPIRATEUR DE FEUILLES ET D'IMPURETÉS VL 300

version 11.2016

EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND
INVESTMENT IN YOUR FUTURE

VL 300

Préambule

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit, un aspirateur de feuilles VL 300 (ci-après l'aspirateur). Notre société fabrique ces appareils depuis longtemps et elle est très expérimentée dans ce domaine, ce qui est témoigné par le fait qu'on livre ces produits en 40 pays d'Europe et d'Asie, où ils travaillent avec succès.

Le but du présent manuel est de permettre au propriétaire et à l'utilisateur de la machine de prendre connaissance du produit et des instructions de sécurité du travail, ainsi que des expériences d'exploitation. Vous apprendrez comment faire l'entretien, les réparations et l'assistance technique de la machine. Qui et comment peut effectuer les interventions dans la machine.

Votre vendeur vous fournira le manuel d'utilisation et d'entretien au moment de la réception de votre nouvelle machine, et vous vous assurerez si vous avez bien compris tout ce qui est nécessaire. Si vous ne comprenez pas n'importe quelle partie du présent manuel, n'hésitez pas de contacter le vendeur le plus proche en demandant l'explication. Le plus important pour vous, c'est de bien comprendre le présent manuel et de satisfaire à toutes ses instructions.

La société Laski spol. s r.o. n'assume aucune responsabilité des dommages dus à non-respect du présent manuel d'utilisation.

Le présent manuel contient dans des parties différentes les instructions pour la sécurité du travail. Si une telle instruction se trouve dans un texte courant, elle est accentuée par le symbole suivant.

VL 300

Table des matières

Préambule 2
Destination du produit 7
Utilisation interdite 7
Instruction de sécurité 7
En général 7
Exigences sur la garantie de sécurité de transport 9
Protection contre l'incendie 10
Marquage de sécurité sur la machine 10
Transport du produit de chez fabriquant 12
Assemblage final 13
Manipulation de l'aspirateur 15
Précautions de sécurité en construction de la machine 16
Poste de l'opérateur 16
Commandes 16
Émissions de bruit 17
Utilisation du produit 18
Préparation du produit à l'utilisation 18
Démarrage 19
Transport 20
Accrochage de l'aspirateur 21
Utilisation 22
Mise hors de service 23
Situations d'urgence 23
Stockage 24
Description technique 24
Paramètres techniques 25
Entretien 26
Pannes 32
Liquidation des déchets 33
Garantie 34
Document de service 35

VL 300

Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

délivrée conformément à l'art. 13 de la loi no 22/1997 J.O. telle que modifiée

Nous, en qualité du fabricant : **LASKI, s.r.o.**
Blišťka 263/16
Smržice
798 17
N° RCS : 45479593

déclarons par la présente que le produit
- dénomination : **ASPIRATEUR DE FEUILLES ET D'IMPURETÉS**
- type : **VL 300**
- modèle : **VL 300/7**
- numéro de série : .....

satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes de la Communauté Européenne :

2006/42/EC – machinery
directive 2000/14/EC
directive 2002/88/EC, 97/68/EC

Liste des normes techniques et des spécifications, des normes harmonisées utilisées à l'évaluation de conformité : **EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13732-1, EN ISO 14120, EN 1175-2, EN ISO 11202, EN ISO 3744, EN ISO 19353, EN ISO 3767-1,3, ISO 11 684**

Description

Paramètre	Unité	Valeur
Longueur	mm	1182
Largeur	mm	535
Hauteur	mm	608
Poids	kg	65
Moteur - type	-	KOHLER CH270
Puissance	kW	5,2/ 3600

Évaluation de conformité selon **NV n° 9/2002 J.O., art. 5, par. 2**

Personne autorisée à l'évaluation de conformité selon NV n° 9/2002 J.O. : NB 1017, TÜV SÜD Czech s.r.o., Novodvorská 994/138, 142 21 Prague 4

Niveau mesuré de puissance acoustique de la machine L_{WA} **= 107,1 dB**

Niveau garanti de puissance acoustique de la machine L_{WA} **= 109,0 dB**

Personne autorisée à constituer le dossier technique : **Ing. Jiří Kvasnička**
Petra Bezruče 205
664 43 Želešice

Smržice, le 31.7.2016

.....
Ing. Jiří Kvasnička

VL 300

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

délivrée conformément à l'art. 6 de la loi n° 90/2016 J.O. sous la responsabilité exclusive du fabricant

Nous, en qualité du fabricant: **LASKI, s.r.o.**
Blišťka 263/16
798 17 Smržice
IČO: 45479593

déclarons que le produit
- dénomination: **ASPIRATEUR DE FEUILLES ET D'IMPURETÉS**
- type : **VL 300**
- modèle: **VL 300/7**
numéro de série:

satisfait les des directives respectives d'harmonisation de l'Union européenne

directive 2014/30/EC - EMC

Liste des normes harmonisées utilisées à l'évaluation de conformité **EN 55012 ed.2**

Paramètres techniques de base

Paramètre	Unité	Valeur
Longueur	mm	1182
Largeur	mm	535
Hauteur	mm	608
Moteur - type	-	KOHLER CH270
Puissance	kW	5,2/ 3600

Smržice le 31.7.2016

Ing. Jiří Kvasnička

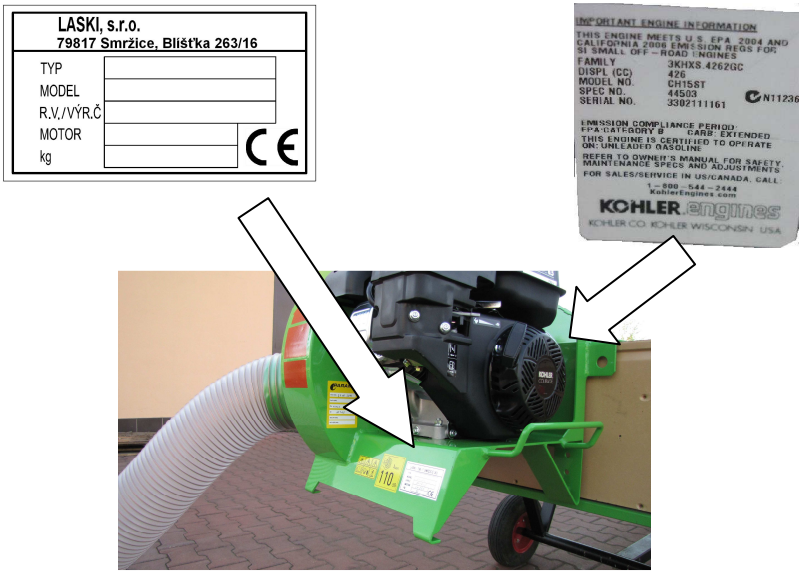
VL 300

Identification du produit

Notre produit est désigné par le numéro de série frappé sur la plaque du constructeur. Une autre plaque du constructeur se trouve sur le moteur à explosion. Après la réception du produit du vendeur il est conseillé de compléter dans le tableau suivant les donnés concernant le produit et votre vendeur.

N° de série du produit	……..
Type du moteur	……..
N° de série du moteur	……..
Adresse du vendeur	……..
Adresse du service	……..
Date de livraison	……..
Date de la fin de garantie	……..
Interruption du délai de garantie	……..

La plaque du constructeur de l'aspirateur se trouve dans la partie inférieure du cadre de la machine au-dessous de la poignée, la plaque du moteur se trouve sur le bloc-moteur.



Destination du produit

L'aspirateur de feuilles sert à aspirer et souffler des feuilles ou des herbes courtes sèches (par ex. fauchées par tondeuse), des petits morceaux de papier, de sciure ou des copeaux, là, où ils ont été ramassés lors du nettoyage des jardins publics et espaces verts. L'aspirateur de feuilles sert à la manipulation à la main deux personnes. L'aspirateur de feuilles sert à la tessiture -5 degré Celsius + 35 degré Celsius.

Utilisation interdite

Il est interdit d'utiliser l'aspirateur pour d'autres matériaux que ceux mentionnés ci-dessus, ou des matières comme limaille et chutes métalliques, de grands morceaux de bois, pierres, verre, tissus et matériaux contenant sable, agrégat, verre, fer, tissus etc.

Instruction de sécurité

En général

- La personne servant la machine doit avoir l'âge plus de 18 ans, être capable du point de vue psychique et physique, formée de façon démontrable et familiarisée à l'utilisation du produit.
- Ne pas permettre d'utiliser le produit aux enfants et aux personnes incompétentes.
- L'opérateur de la machine répond des dommages causés aux tiers pendant la marche de la machine.
- Avant de commencer à utiliser la machine, demandez de votre vendeur une formation et apprenez bien le fonctionnement de différentes commandes de la machine.
- En utilisant le produit dans les zones habitables, travaillez conformément aux normes locales, surtout pour éviter le dérangement par le bruit. Attirez votre attention au lieu où les matériaux aspirés seront jetés, éventuellement au sens du vent qui puisse emporter les matériaux aspirés.
- **Lors de l'utilisation de l'aspirateur l'opérateur doit :**
- n'utiliser que l'aspirateur intact, sans dommages dus au travail précédent, au stockage ou au transport;

- utiliser les moyens de transport avec une benne fermée qui empêchent de balayer les matériaux aspirés dans l'environnement par le vent éventuel. Personne ne peut se trouver dans la benne au moment du soufflage d'un jet d'air à l'intérieur de la benne;
- pendant l'aspiration respectez les normes locales sur la sécurité du travail et sur la circulation des personnes et des moyens de transport;
- pour le transport mettez les boyaux aspirants à l'intérieur de la benne pour qu'ils ne dépassent pas au transport (au déplacement) l'encombrement du moyen de transport, surtout sa largeur, et qu'ils ne couvrent pas ses feux;
- au moment de l'accrochage de l'aspirateur au front du moyen de transport, il faut le bloquer par les vis de serrage pour qu'il soit bien fixé;
- pendant l'aspiration procéder avec prudence, et si des objets indésirables apparaissent dans les matériaux aspirés, interrompre le travail et enlever les;
- respectez les instructions de sécurité du travail et d'utilisation d'un moyen de traction;
- Il est interdit d'effectuer n'importe quelle intervention ou modification de la machine qui n'est pas mentionnée dans le présent manuel et qui n'est pas autorisée par le constructeur. La machine assemblée d'une façon incorrecte peut fonctionner sans faute, mais dans l'avenir elle peut causer des dommages importants.
- Le constructeur ne répond pas des dommages causés aux personnes ou à l'entourage par suite du non-respect du manuel d'utilisation
- Si le produit est passé à un autre opérateur, assurez-vous s'il contient tous les éléments pour la sécurité du travail (protections, commandes etc.) et vérifiez le fonctionnement des commandes;
- Dans les intervalles réguliers effectuez l'entretien et vérifier le serrage des assemblages boulonnés.
- Jamais n'enlevez les protections et autres éléments de sécurité du produit. Ils y sont installés pour vous protéger.
- Dans les intervalles réguliers effectuez l'entretien et vérifier le serrage des assemblages boulonnés.
- Tenez la machine propre, nettoyez-la à la fin du travail.
- Empêchez l'accumulation des matériaux et des impuretés aspirés sur les orifices d'aspiration du refroidissement du moteur autour du réservoir de carburant et de l'échappement. Interrompez le travail, quand une couche de matériau inflammable s'accumule sur les pièces de la machine qui s'échauffent pendant le travail, et nettoyez la machine.

- Pendant tous les travaux sur la machine, la machine doit être en position de repos, la clé de contact enlevée et la batterie débranchée (le contact (+)).
- Protégez vous-même et votre entourage contre un démarrage accidentel, en déconnectant le contact (+) sur la batterie d'accumulateur.
- -- Ne faire le plein que si la machine est en repos, le mieux avant de commencer à travailler. S'il faut faire le plein pendant le travail, ne pas mettre le carburant dans le réservoir chaud ou si le moteur est chaud.
- Ne pas utiliser l'essence en qualité de détergent.
- Il est interdit de transporter des personnes ou autres charges sur la machine.
- Pendant le travail de la machine et immédiatement après sa mise hors de service ne pas toucher les pièces qui se réchauffent.
- Pendant la marche de la machine ne pas toucher les conducteurs de haute tension.
- Ne pas laisser tourner la machine à hautes tours sans raison (sans aspirer ou sans charger la machine).
- Ne pas intervenir au réglage du moteur, surtout du régulateur.
- Manipuler avec prudence la batterie d'accumulateur. Il est interdit d'incliner ou de basculer la batterie.
- Attention! La batterie d'accumulateur contient l'acide sulfurique qui peut causer la cautérisation.
- Il est interdit d'utiliser l'aspirateur dans des espaces fermés et mal ventilés.
- Ne pas utiliser la machine si vous n'avez pas bien appris son maniement.
- Ne pas effectuer les réparations, pour lesquelles le constructeur se réserve l'intervention de l'ASSISTANCE TECHNIQUE.
- Ne pas effectuer les réparations qui dépassent vos possibilités.
- Il est strictement interdit d'utiliser l'aspirateur dont la roue mobile est endommagée (l'aspirateur vibre lors du travail) ou dont le boyau aspirant est endommagé ou il manque.
- À la fin du travail coupez l'arrivée d'essence au moteur de l'aspirateur.
- N'importe quel maniement de l'aspirateur (suspension, levée, déplacement) doit être effectué en repos du moteur.

Exigences sur la garantie de sécurité de transport

❑ Il est interdit de transporter l'aspirateur qui soit accroché sur les joues ou sur la tête d'un véhicule. L'aspirateur doit être placé sur la surface de chargement des véhicules.

❑ Au travail (l'aspiration) sur les chaussées publiques, désignez le véhicule garé comme un obstacle de la circulation routière; l'aspirateur ne doit pas être

accroché sur les joues du véhicule, pour qu'il n'agrandisse pas la largeur du véhicule, il faut l'accrocher uniquement sur les têtes.

❑ Au travail sur les chaussées publiques l'ensemble doit être désigné par un feu orangé de danger qui doit être activé.

❑ L'opérateur est obligé de se comporter d'une façon prudente à ne pas menacer par l'aspirateur ni lui-même ni son entourage.

❑ Il est interdit d'aspirer les feuilles sur les routes publiques lors des conditions lumineuses mauvaises, notamment s'il y a du brouillard ou s'il pleut.

Protection contre l'incendie

- Ne ravitaillez pas en carburant en proximité du feu ouvert
- Ne placez pas la machine en proximité du feu ouvert
- Ne ravitaillez pas le carburant lors de la marche de la machine
- Ne démarrez pas le moteur, si l'aspirateur est maculé d'essence

- L'exploitant de l'aspirateur doit équiper l'opérateur de l'aspirateur au minimum par un extincteur à mousse carbonique en contenance de 6 kg. Le nombre et la grandeur doivent être adaptés à la manière de travail, au nombre de matériel aspiré, notamment s'il est sec.

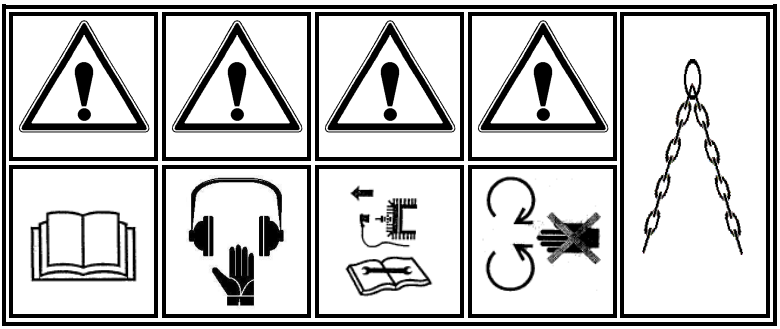
- la partie chaude de l'aspirateur ne doit pas venir en contact avec des produits inflammables tels que le carburant, le matériel, etc. nettoyé à sec.
- -Laissez l'appareil refroidir avant de ranger l'aspirateur sur la surface ou espace de stockage stocker seulement froid et nettoyer la machine séparément du combustible

Marquage de sécurité sur la machine

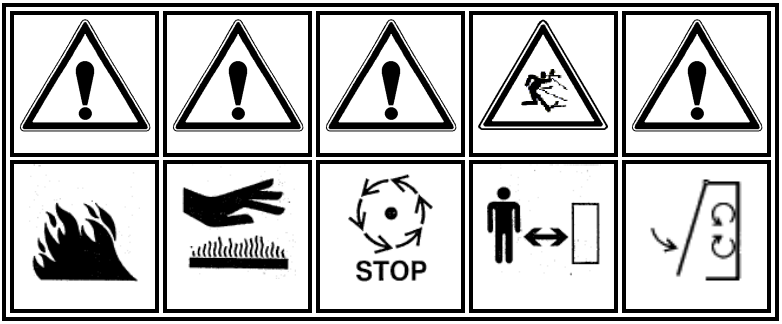
Cet article décrit le marquage de sécurité (pictogrammes) utilisé sur la machine avec l'explication de son sens. Au dessous du marquage dessiné, vous pouvez trouver le numéro de sa position sur la machine. Le marquage de sécurité avertit l'opérateur sur les risques possibles lors de l'utilisation de la machine. Le respect de leur signification suppose l'utilisation sûre de la machine.

L'utilisateur est obligé à tenir le marquage lisible et intact. En cas de son illisibilité ou son endommagement, demandez votre vendeur ou votre service après-vente de vous fournir un nouveau pictogramme.

VL 300

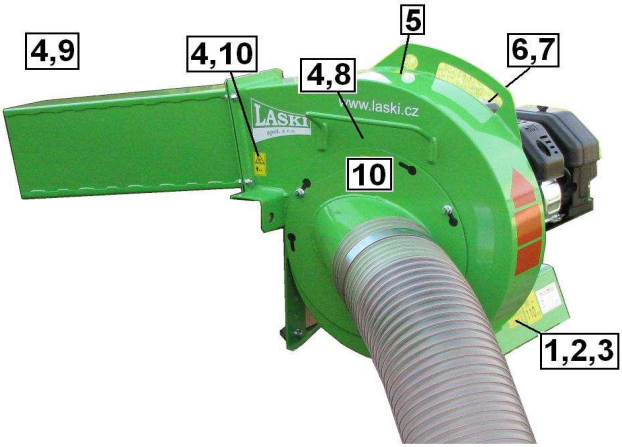


1	2	3	4	5
Consultez le manuel avant la manipulation	Au travail, utilisez les instruments pour la sécurité de travail	Lors de l'entretien, des réparations ou d'autres interventions dans la machine, veuillez respecter le mode d'emploi, enlevez la clé de la boîte de connecteur	Attention, la pièce tournante, danger d'atteinte et d'endommagement des membres	Endroit pour accrocher l'appareil de levage pour soulever



6	7	8	9	10
Attention, le carburant du moteur est très inflammable, ne manipulez pas avec le feu ouvert	Attention, les parties chaudes de l'orifice d'échappement	Attention, la roue circulaire cesse de marcher	Attention, danger de l'atteinte par des particules projetées, maintenez la distance de sécurité	Attention, avant de mettre la machine en marche, veuillez fermer les chapes de protection

VL 300



Transport du produit de chez fabriquant

La machine est livré complète de chez fabriquant, avec le contenu complet d'huile dans le moteur.
Le boyau aspirant est démonté pour assurer la meilleure manipulation et stabilité en stockage.

AVERTISSEMENT: il est interdit de manipuler avec le boyau aspirant si la température chute au dessous de –5°C. Vous risquez l'endommagement (une fissuration) dû aux températures basses.

Pour transporter l'aspirateur, vous pouvez utiliser un chariot courant remorquable à une voiture.

Le chargement et le déchargement de l'aspirateur doit être toujours effectué par quatre personnes. L'aspirateur peut être soulevé par sa construction du châssis

en le prenant par le tuyau inférieur et supérieur horizontal en même temps. Ne prenez pas l'aspirateur par les tuyaux verticaux du châssis.
Le tuyau d'aspiration est livré en longueur de 6 m avec la buse d'aspiration et la bride du ventilateur.
Si vous allez charger l'aspirateur à l'aide d'un dispositif de levage, ceci doit avoir une force de levage de 100 kg au minimum. Fixez les attaches au tuyau supérieur horizontal à son centre.
Après son chargement sur un véhicule, l'aspirateur doit être dûment fixé pour éviter son déplacement, voire renversement. Prêtez une attention particulière au posage du boyau aspirant. Ne le laissez pas glisser sur la benne, etc.
Le produit est livré de chez fabriquant dans un emballage de protection en plastique qui le protège lors du transport contre les conditions météorologiques mauvaises. Cet emballage ne protège en aucun cas contre l'endommagement mécanique, contre la chute du produit, etc.
L'emballage en plastique est recyclable, liquidez-le selon les lois dans le pays d'utilisation.
Lors du transport, éventuellement lors de son entreposage au cours du transport, nous vous conseillons de placer la machine sous un avant-toit. N'exposez pas le produit emballé aux conditions météorologiques mauvaises ou aux rayons solaires de longue durée. La lumière solaire abîme l'emballage de protection.
Lors de posage de la machine, placez-la sur le parterre plat solide et chargeable adéquatement. Le poids du produit est environ 76 kg.
Il est strictement interdit de poser la machine sur les terrains instables.
Il est strictement interdit d'empiler les produits l'un sur l'autre lors de stockage.
Le déchargement de l'aspirateur d'un véhicule doit être effectué d'une manière inverse au processus de son chargement.

Assemblage final

montage de la machine est destinée à déployer le tuyau d'aspiration sur le carter en spirale et serrer les attaches de l'opération

Lors de l'emmanchement du boyau sur la bouche métallique d'aspiration le moteur de propulsion doit être en repos et l'embout de la bougie d'allumage enlevé, pour éviter une mise en marche accidentelle.

VL 300

Il est strictement interdit de démarrer le moteur sans le boyau plastique emmanché sur la bouche d'aspiration. La longueur minimale du boyau aspirant, avec laquelle la machine peut travailler, est de 3 m.
Il est strictement interdit de vérifier l'appel d'air de l'aspirateur en apposant le boyau aspirant sur les parties du corps humain ou en apposant un membre à la bouche d'aspiration ou dans le jet d'air.

Mise sur place du boyau aspirant à boîte en spirale

- Effectuez la mise du boyau aspirant sur la bouche d'aspiration d'une manière suivante:
  - placer l'aspirateur sur un support plat, il faut laisser un espace libre assez grand devant l'aspirateur (de la part de la bouche d'aspiration) pour pouvoir manipuler le boyau aspirant;
- Desserrer les vis de fixation des mères dans la spirale caissons afin que vous avez déployé dans les trous appropriés et serrez la bride
- Choisissez la bride de rotation et de sélectionner les trous appropriés sur la bride. Une mère qui sera déployée dans la fente avant le montage doit être démantelée.
- Lorsque vous insérez les brides avec un tuyau en plastique, gardez le tuyau allongé dans une ligne droite, environ 2 m, peut rendre plus facile manipulation lorsque vous déployez sur l'attraction de l'orifice d'aspiration, le tuyau d'aspiration et redressez.

bride de monter le trou rond sur les écrous d'assemblage et tourner doucement dans le sens de la flèche blanche. La bride ne doit pas être tous les trois boulons déployés après la mise en rybinovitých les rainures et deux mères déployées doivent être en contact avec.
Visser le bas de la troisième, la mère et tous les trois bien serrer
Pour une meilleure manipulation avec tuyau d'aspiration, vous pouvez choisir de déployer la bride de l'un des deux postes – bride verticale ou oblique

Lors de l'emmanchement du boyau sur la bouche métallique d'aspiration le moteur de propulsion doit être en repos et l'embout de la bougie d'allumage enlevé, pour éviter une mise en marche accidentelle.
Il est strictement interdit de démarrer le moteur sans le boyau plastique emmanché sur la bouche d'aspiration. La longueur minimale du boyau aspirant, avec laquelle la machine peut travailler, est de 3 m.
Il est strictement interdit de vérifier l'appel d'air de l'aspirateur en apposant le boyau aspirant sur les parties du corps humain ou en apposant un membre à la bouche d'aspiration ou dans le jet d'air.

Manipulation de l'aspirateur

Pour manipuler l'aspirateur sur un terrain plat au moins deux personnes sont nécessaires. La personne qui déplace l'aspirateur doit être assumée par la machine pour balustrades conçues. Si vous manipulez l'aspirateur avec le tuyau, troisième personne doit porter le tuyau pour que le tuyau n'a pas été traîné sur le sol.
Il est inadmissible de tirer le tuyau d'aspiration sur la surface.
Le risque de dommages à l'impact excède ou pénétrant sur objet pointu.
Pour une manipulation sur une surface dure et ferme sans tuyau aspirateur peut être conduite par une personne. Dans ce cas, l'aspirateur est équipé de roulettes.
.

VL 300

Précautions de sécurité en construction de la machine

Un point dangereux dans la construction de la machine, c'est l'aérateur. Il est placé dans une boîte métallique qui est équipé d'une bouche aspirante basculante et d'un couvercle. L'opérateur est protégé contre la mauvaise fermeture de ce couvercle, éventuellement contre le démarrage du moteur avec le couvercle ouvert par l'insertion d'un conjoncteur de sécurité.

Si le couvercle n'est pas bien fermé ou ouvert, le moteur ne démarre pas.

La prochaine partie dangereuse dans la construction des machines est de gaz d'échappement, où il y a un danger de brûlures. Cela protège l'opérateur contre Burns couvercle perforé qui est dur, boulonnée au moteur.

La longueur minimale du boyau aspirant, avec laquelle la machine peut travailler, est de 3 m.

Poste de l'opérateur

Le poste de l'opérateur se trouve dans l'espace qui peut être manié par le boyau aspirant, c'est-à-dire 1 m au minimum de l'aspirateur. L'opérateur porte le boyau aspirant par les deux mains et l'applique doucement sur le matériel aspiré.

Commandes

Pour assurer la bonne marche de la machine, il y a des commandes installées sur le moteur.

1 - boîte de contrôle, 2- commande des tours du moteur, 3 – starter, 4 – fermeture du carburant, 5 – machine started à main

boîte de contrôle
position « O » - débrancher (OFF)
position « I » - brancher (ON)

Émissions de bruit

L'aspirateur atteint les valeurs maximales suivantes des émissions de bruit :

Paramètre	UNITÉ	VALEUR
Bruit L_{Aeq} au ralenti (dB)	dB	92,0
Puissance sonore - mesurée LwA	dB	107,1
Puissance sonore - garantie LwA - garantovaný	dB	109

La méthode de mesure utilisée ČSN EN ISO 11 201, ČSN ISO 3744,

- Mesure de bruit : l'incertitude combinée étendue U = ± 0,6 dB. Le bruit les mesures ont été effectuées aux tours maximaux réglables 3000 min^{-1}

Au travail, le personnel travaillant avec cette machine est obligé d'utiliser des dispositifs de protection auditive.

Utilisation du produit

Préparation du produit à l'utilisation

- Vérifiez après le transport, après le stockage et avant la première utilisation, si le produit, y compris le boyau aspirant, est intact, non-endommagé et intégral.
- Vérifiez s'il n'y a pas de tâches d'huile sur les emballages de transport ou sous la machine.
- Pour le remplacement des pièces endommagées n'utilisez que les pièces de rechange originales.
- Contrôlez le serrage des assemblages boulonnés, surtout des pièces tournantes, éventuellement l'intégrité de toute la construction.
- Basculez le couvercle de la bouche d'aspiration de l'aérateur et vérifier l'état de la roue à ailettes, les ailettes doivent être plates, non endommagées, placées uniformément l'une de l'autre. L'ensemble de la roue à ailette doit être bien boulonné à l'axe du moteur.
- Si quelques ailettes ou toute la roue à ailettes sont endommagées, il est interdit de mettre l'aspirateur en marche. L'ensemble de la roue à ailette est équilibré statiquement et dynamiquement, et si l'équilibrage n'était pas parfait, l'aspirateur pourrait s'endommager.
- Vérifiez l'état intact du boyau aspirant, s'il n'est pas endommagé (abras* ou percé). Chaque troue dans le boyau réduit la capacité aspirante.
- Contrôlez le niveau d'huile dans le moteur par une jauge, éventuellement ajouter de l'huile. Le niveau d'huile doit se trouver entre les traits min. et max.
- Versez le carburant dans le réservoir, au moins 2 l.
- Le niveau d'huile doit se trouver entre les traits max. 3,6 l.
- Utiliser l'essence sans plomb NATURAL 95.
- En cas des défauts ou des pannes du produit qui nécessitent l'intervention d'un service de réparation, adressez-vous sans délai à un tel service pour faire réparer les pannes.

- Tuyau d'aspiration plier brusquement, vous pouvez l'endommager, même dans l'utilisation ultérieure.

- **Il est strictement interdit de vérifier l'appel d'air de l'aspirateur en apposant le boyau aspirant sur les parties du corps humain ou en apposant un membre à la bouche d'aspiration ou dans le jet d'air.**

VL 300

Démarrage

Le démarrage de l'aspirateur se fait :

1) Manuel tirer la poignée en caoutchouc à partir de matériel de câble (voir 2 dans Commandes).
Ou

Avant d'essayant de démarrer :

- ouvrez l'arrivée de l'essence
- commande le boîte régler à la position brancher « i »
- Placer l'embout de la bougie
- vérifier la position de la limite de basculer sur le carter du ventilateur

❖ AVERTISSEMENT : s'il n'est ne pas définie sur la position « I » et déployé à la fin de la bougie, impossible de démarrer le moteur.

❖ Lorsque le moteur est froid, ouvrir le levier (3) dans le sens de la flèche et le conducteur de la vitesse réglée au minimum des révolutions. Après avoir démarré le moteur, fermer le starter et augmenter graduellement la vitesse

❖ Si le moteur est chaud, n'utilisez pas le starter et réglez les tours à la valeur suffisante pour le démarrage (environ 1/3 de la gamme).

À partir

❖ Tirez la poignée du démarreur vigoureusement pour les périphériques en caoutchouc, si le moteur ne démarre pas, recommencez. Pour tirer le

démarreur sera nécessaire si l'aspirateur se tenait debout pendant de longues périodes sans utilisation.

ATTENTION!!! Une fois le moteur démarré, la roue à ailettes commence à tourner et en même temps l'appareil effectue l'aspiration et le soufflage des matériaux aspirés.

Avant de démarrer, vérifiez la fermeture du couvercle de la boîte d'aspiration et l'absence des matériaux indésirables dans le boyau aspirant.

Attention à l'aspiration des impuretés dans les ateliers! Les particules aspirées métalliques ou autres peuvent être jetées à une vitesse très élevée!

- Après une marche brève au ralentie augmentez les tours à 30% et laissez tourner environ 1 minute pour que le moteur devienne chaud, et ensuite vous pouvez commencer à aspirer.
- Pendant l'échauffement du moteur de l'aspirateur, le moteur ne doit pas rester sans surveillance.
- Si après le démarrage ou pendant le travail un bruit étrange se fait entendre ou une vibration se manifeste, il faut vite couper le moteur en déplaçant la clé dans la boîte de contrôle à la position „OFF" – débrayé, et constater la cause, éventuellement appeler un service technique.

Transport

- L'aspirateur peut être transporté sur les routes publiques qu'à l'intérieur d'une benne du véhicule qui est autorisé à ce type de transport.

- Lors de chargement prenez en considération que la manipulation de l'appareil est plus difficile si le boyau aspirant est attaché.
- La manipulation manuelle de l'aspirateur nécessite au moins 2 personnes – les hommes.
- Le poids de l'aspirateur est environ de 76 kg.
- S'il faut soulever l'aspirateur au moyen d'un dispositif de levage, utilisez un moyen de levage dont la capacité portante est au moins 100 kg ou plus.
- Quand vous raccrochez sur le palan, mettre en place la capacité de charge approprié avec une supérieure de derrière boucle.

- Une fois l'aspirateur posé sur un véhicule, fixez-le bien sur la benne. Réduisez également le mouvement du boyau aspirant pour éviter son endommagement.
- Lors du transport, assurez la protection de la machine contre les intempéries éventuelles.
- Le transport et toute manipulation de l'aspirateur ne peuvent être effectués que si le moteur est en repos.

Accrochage de l'aspirateur

- L'aspirateur peut être accroché sur le front avant ou sur la partie arrière d'un véhicule, cela dépend des possibilités des différents véhicules. L'accrochage sur ces points permet le meilleur remplissage du véhicule par le matériel aspiré et sa charge équilibrée. L'aspirateur ne dépasse pas ainsi dans la chaussée et le véhicule ne devient pas plus large lors de son utilisation sur les routes publiques.
- Le véhicule de transport doit être équipé d'une benne protégée contre la projection indésirable des matériaux aspirés.
- L'aspirateur peut être accroché sur la paroi latérale du véhicule dont la construction est adaptée à l'accrochage de 80 kg et plus, et dont l'épaisseur ne dépasse pas 50 mm; la paroi latérale doit avoir un espace vertical plat au moins 350 mm.
- Avant l'accrochage, dévissez les vis de fixation.
- Vissez bien les vis de fixation.
- L´accrochage doit être faire par 2 personnes – les hommes
- Prenez l'aspirateur par le châssis et accrochez-le sur la paroi latérale.

suspension pour l'accrochage sur le front,

culées flexibles

vis de fixation

L'accrochage ne peut être effectué que si le moteur de l'aspirateur est arrêté. Toute manipulation de l'aspirateur dont le moteur est en marche est strictement interdite.

Utilisation

- Ravitaillez en carburant avant d'effectuer l'accrochage ou avant que l'aspirateur se réchauffe.
- Accrochez l'aspirateur de manière décrite ci-dessus.
- Contrôlez la fixation et le blocage. Si les parois latérales sont métalliques, calez les vis de fixation par un carton pour éviter le glissement sur la paroi latérale.
- Contrôlez l'ajustage et l'étanchéité (l'état intact) du boyau aspirant.
- L'aspirateur doit être accroché sur la paroi latérale par les deux suspensions, verticalement vers le bas. L'aspirateur peut travailler sur les pentes / il est inclinable dans tous les sens jusqu'à l'angle de 15^{o} . L'inclinaison plus grande doit être consultée avec le fabriquant.
- **Aspiration :**

  - o Lors de la marche de l'aspirateur, ne mettez pas votre main dans le jet d'air ni dans sa proximité et n'entrez pas dans le jet d'air et dans l'espace où le matériel aspiré est projeté.
  - o La tuyère aspirante ne mettez pas vers les parties humaines.
  - o Réchauffez un peu le moteur et puis mettez les tours du moteur au maximum. Comme cela vous obtenez une hypotension maximale.
  - o Prenez la tuyère aspirante par les poignées et rapprochez-la aux matériaux aspirés. Pour assurer le bon fonctionnement, il est nécessaire qu'ensemble avec les matériaux soient aspirés aussi la quantité suffisante de l'air. De cette raison, ne faites pas des mouvements brusques et subits lors de l'aspiration. Ceci est valable notamment lors de l'aspiration d'un matériel mouillé, lourd, tel que le feuillage ou l'herbe bien mortifiée. Il est strictement interdit d'aspirer, si dans les matériaux aspirés il y a de petits animaux, tels que des chiens errants, chats, lapins, faisans, perdrix, etc.

o

Il est strictement interdit d'utiliser et de mettre en marche l'aspirateur sans le boyau aspirant plastique ou de mettre vos

membres dans l'orifice d'aspiration du couvercle métallique de l'aspirateur.

Mise hors de service

Une fois l'aspiration terminée, pensez à:

- réduire les tours du moteur pour la marche au ralenti ou un peu élevée et laisser-le refroidir pendant environ 1 min;
- tourner la clé dans la boîte de contrôle à la position « OFF » ;
- attendre le refroidissement des parties de l'aspirateur à la température inférieure à 50^{o}C ;
- mettre le boyau aspirant dans un moyen de transport
- Avertissement important: si vous allez accrocher le boyau aspirant sur la construction de l'aspirateur, l'orifice d'échappement, ainsi que sa chape, doivent être refroidis à la température inférieure à 50^{o}C, pour éviter l'endommagement du boyau aspirant. Danger de brûlures.
- nettoyer l'aspirateur des poussières sédimentées

Situations d'urgence

Il faut toujours vite interrompre le travail dans les situations suivantes:

- si des personnes ou des animaux indésirables entrent dans l'espace de projection du matériel aspiré;
- si l'opérateur est soudain indisposé, s'il a de la nausée ou d'autres difficultés de santé;
- arrêter immédiatement l'aspiration, si un bruit ou des vibrations étranges apparaissent après la mise en marche; tourner la clé dans la boîte de contrôle et contacter un vendeur ou directement le fabriquant;
- en cas de destruction de la machine ou en cas d'incendie, arrêter immédiatement le travail;

en cas d'incendie, utiliser un extincteur à mousse carbonique. En cas d'incendie plus important, contacter immédiatement les pompiers.

Stockage

Stockez le produit dans un endroit sec et à l'abri, pour qu'il soit protégé contre les conditions météorologiques mauvaises. Protégez les parties en plastique du boyau contre les rongeurs.

- Avant de stockage de la machine, nettoyez-la machine des poussières, de la terre, des feuilles, des herbes, des produits pétroliers et d'autre matières.
- Ne pas nettoyer le produit par la benzine ou par des liquides semblables. Pour nettoyer les encrassements plus importants, utilisez l'eau sous pression. Pour nettoyer les gras, utilisez les produits chimiques destinés à ce but.
- Lors de l'usage de l'eau sous pression, évitez la pénétration de l'eau aux éléments de démarrage et du câble de haute tension.
- Jamais ne versez les substances pétrolières dans les égouts, dans les eaux, ne pas polluez l'environnement.
- Si possible, la machine à stocker doit être sans défauts et sans pannes. En cas d'un problème, avertissez votre supérieur pour qu'il prenne des démarches nécessaires à la solution de ce problème.
- Indiquez le produit abîmé clairement pour éviter son utilisation fortuite.
- Remplacez des pièces vieillies, endommagées ou autrement dépréciées par les nouvelles ou faites-les réparer dans un service après-vente.
- Avant un stockage de longue durée, échangez l'huile dans le moteur.
- Lors d'une mise hors service et du stockage de longue durée, enlevez le boyau aspirant (le procédé est inverse que celui décrit dans le chapitre Assemblage final) pour rendre la manipulation plus facile. Vous économiserez ainsi l'espace autour de la machine.
- Posez le produit sur un terrain solide et plat.
- Si la couleur sur l'aspirateur devient usée, restaurez la peinture ou conservez les parties usées, notamment sur l'aérateur.

Description technique

L'aspirateur consiste aux parties principales suivantes :

Châssis – soudé des tubes, dans lesquelles autres parties de la machine sont installées. Dans la partie supérieure, le châssis est adapté à l'accrochage sur la tête d'un véhicule de transport et il est équipé d'une vis de fixation.

Unité de force motrice – un moteur à quatre temps, à essence, refroidi par l'air, à deux cylindres, installé dans la partie centrale du châssis. Le moteur est

équipé d'un démarreur électrique. Un accumulateur en plomb se trouve à côté du moteur. L'orifice d'échappement est orienté vers le haut tout en étant protégé par une chape perforée. Un réservoir d'essence installé à côté du moteur fait partie du moteur.

Aérateur – il est fixé au moteur et il est composé d'une roue mobile et d'une boîte en spirale avec une bouche aspirante axiale. La boîte en spirale est soudée, en tôle, la roue mobile est soudée aussi. Sur le collecteur d'échappement de la boîte en spirale il y a une bride pour fixation du tube de soufflage. L'extrémité du tube de soufflage est équipée des embouts réglables

Paramètres techniques

Paramètre	Unité	Valeur
Longueur de la machine	mm	1182
Largeur de la machine	mm	535
Hauteur de la machine	mm	608
Poids – sans boyau	kg	65
Roue mobile		
Diamètre	mm	300
Largeur	mm	104
Volume transport d´ air	m³/min	60
Nombre d'ailettes	-	6
Boyau aspirant		
Diamètre	mm	180
Longueur	m	6
MOTEUR		
Type		Kohler Command CH 270, moteur à quatre temps, à essence, un cylindre moteur, refroidi par air
Puissance	HP/ kW	7/5,2 à 3600 trs/min
Lubrification	-	pulvérisation
Huile	-	SAE 15 W-40
Quantité d'huile	l	0,6

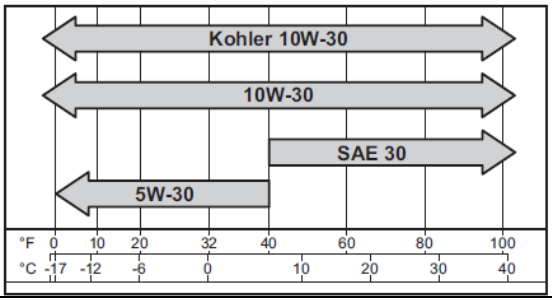
Carburant		essence ~ Natural 95
Capacité de la bâche à essence	l	4,1
démarrer	-	à la main

Entretien

- L'entretien de la machine peut être effectué uniquement par des personnes autorisées pour ce type de travail avec une formation correspondante.
- Tout entretien de la machine s'effectue uniquement en silence du moteur.
- Lors des réparations et du nettoyage de la machine, utilisez des instruments adéquats et des équipements de protection individuelle. Lors du travail sur la machine ou sur les parties mobiles, ne portez pas des cravates, des écharpes, des parties du vêtement libres, etc.; utilisez les chaussures solides adéquates avec une semelle anti-glissante.
- Effectuez l'entretien dans des locaux adéquats et destinés pour ce type de travail.
- Lors de l'entretien, concentrez-vous sur le contrôle de l'état général, sur l'état complet de la machine.
- Lors d'échange d'huile, retenez l'huile usée dans des récipients préparés et adéquats destinés à ce but, ne pas jetez le filtre dans une poubelle, mais déposez-le selon les lois et les règlements locaux.
- Si la machine a été polluée lors de vidage ou de remplissage par des produits pétroliers, nettoyez la bien machine.
- S'il faut lors d'entretien caler la machine, n'utilisez que des matériaux qui correspondent à la charge donnée. N'utilisez pas des matériaux friables comme par exemple les matériaux de bâtiment.
- Contrôlez régulièrement le resserrement des joints boulonnés. Après chaque équipe de travail, il faut contrôler les joints, ainsi que les joints de vis de la roue mobile avec l'axe du moteur.
- L'entretien de la machine, les réparations et les réglages ne peuvent être effectués que si le moteur de la machine est arrêté.
- Équipez-vous bien pour le cas d'incendie, surtout dans les ateliers. Gardez une pharmacie et un extincteur à portée de la main. Préparez les numéros d'urgence – ambulance et pompiers - près du téléphone.
- Lors de manipulation des graisses et des huiles, ne fumez pas et n'entrez pas avec le feu ouvert.

- Évitez les corps de chauffage et autres sources de chaleur. Ne stockez pas les matériaux inflammables en proximité des sources de chaleur. Vérifiez que la machine ne contient pas de restes de poussière ou de graisse. Ne stockez pas des chiffons imprégnés de l'huile, vous risquez leur inflammation spontanée.
- Prévenez la création des vapeurs et des poussières toxiques. Les vapeurs dangereuses peuvent apparaître quand la peinture se réchauffe lors de soudage ou lors des travaux de meulage ou p.ex. lors de travail avec le chalumeau à souder. Effectuez tous les travaux en plein air ou dans des locaux bien aérés. Respectez les règlements concernant l'enlèvement des peintures et des dissolvants. Avant le soudage ou avant le réchauffement des parties de la machine, enlevez la peinture des endroits réparés. Si vous enlevez la peinture par un sablage ou par l'abrasion, ne respirez pas la poussière diffusée. De cette raison, portez les moyens de protection de respiration adéquats. Lors d'utilisation d'un dissolvant des peintures, il faut laver le dissolvant avant le soudage avec de l'eau et du savon et attendre 15 minutes au minimum avant que les vapeurs se dispersent.
- Garantissez un éclairage adéquat et sûr du lieu de travail. Au travail, utilisez une lampe portable de sécurité (24 V). La lampe doit être protégée par une grille en fil de fer. Sinon vous risquez que le contact du verre de l'ampoule avec des produits pétroliers provoque leur inflammation. Gardez votre lieu de travail propre et sec.
- Réparez sans délai les parties endommagées de la machine. Remplacez les parties usées ou trop endommagées. Nettoyez la graisse accumulée, l'huile ou autre encrassement.
- Utilisez les réservoirs de sécurité et bien hermétiques lors de vidage/ remplacement des liquides. N'utilisez pas les récipients destinés aux aliments ou aux boissons. Jamais ne versez les déchets par terre ou dans l'eau.
- Lors de manipulation des différentes parties de la machine, profitez de la réalisation de construction des groupes de travail envisagés. La capacité portante des dispositifs de levage et d'accrochage doit être adéquate au poids donné.

Échange de l'huile dans le moteur	Le tout premier échange d'huile s'effectue au bout de 5 heures de service. L'échange suivant doit être effectué à l'intervalle de 100 heures de marche. L'huile doit être

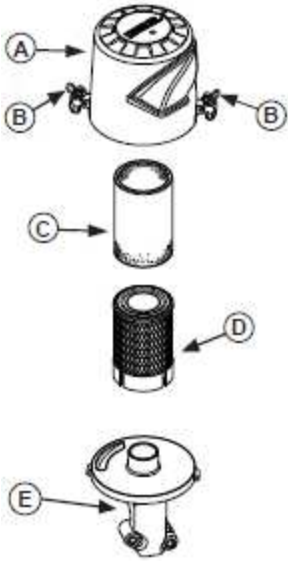
	échangée, par principe, en silence du moteur lorsqu'il est chaud et ceci de la façon suivante: dévissez la vis de vidage sur le prolongement en caoutchouc et laissez couler l'huile dans un pot d'écoulement. marche remplacez le filtre d'huile. Après avoir resserré le bouchon de vidage et après avoir installé le nouveau filtre, versez la quantité recommandée d'huile de bonne viscosité par le goulot de remplissage. Vissez bien le bouchon de remplissage. Réchauffez un peu le moteur de l'aspirateur avant l'échange d'huile de moteur de l'aspirateur pour que l'huile devienne bien liquide, mais pas chaude. Danger des brûlures. Une panne dans le système de graissage se présente par l'arrêt du moteur. 

VL 300

1-remplir le tuyau et l'huile jauge, 2-vidage le tuyau

Épurateur d'air	Le filtre d'air de haute capacité se trouve dans la partie supérieure du moteur. Le filtre contient deux éléments filtrants secs et assure la protection maximale contre des encrassements et maintient le courant d'air continu dans le système de carburation. Après l'enlèvement de la chape du filtre d'air et après avoir dévissé l'écrou, le filtre peut être enlevé du moteur. L'avant-épurateur d'air doit être soigné toujours après 25 heures de marche de façon suivante: a/ ôtez l'avant-épurateur soigneusement de l'élément filtrant en papier et lavez-le avec de l'eau chaude avec un détergent sans mousse b/ rincez-le dans l'eau, puis évincez l'eau superflue et faites-le sécher L'avant-épurateur ainsi soigné peut être mis sur l'élément filtrant et réinséré dans le corps, puis resserrez l'écrou et refermez la chape. Lors de l'aspiration, qui provoque la grande pollution. dans

	un environnement poussiéreux nettoyer plus souvent. Vérifiez le fourrure de papier, nous réalisons chaque l0 : Mth. Lorsque la pollution et le durcissement de l'insertion du papier doivent être remplacés ATTENTION! – Jamais n'huiler l'élément filtrant; ne pas utiliser pour son nettoyage le pétrole ou autre moyens



la composition du filtre à air

Entretien de l'allumage	L'allumage électromagnétique n'a pas besoin de réglage et il est interdit d'y intervenir. Contrôlez l'état du câble de haute tension et l'embout de la bougie d'allumage. Le contrôle de la bougie d'allumage doit être effectué toujours après 100 heures de marche et il consiste dans le nettoyage

	des électrodes et dans l'ajustage de la distance entre les électrodes à 1,0 mm. Le remplacement des bougies après 300 heures de marche.
Nettoyage du moteur	Le moteur est à nettoyer selon le degré d'encrassement, de préférence par un courant d'air, éventuellement par l'eau sous pression. ATTENTION! Lors de nettoyage par l'eau sous pression, faites attention à ne pas arroser l'espace d'aspiration et l'emplacement de l'appareil de démarrage. Nettoyez ainsi le moteur des encrassements lors de chaque échange de l'huile ou du filtre d'air. Contrôlez en même temps le bon resserrement des vis. Toutes les réparations spécialisées du moteur sont assurées par le service après-vente spécialisé de la société Kohler.
Dispositif de démarrage	**Démarreur électrique** Protégez-le contre des encrassements et contre un endommagement mécanique. Contrôlez l'état des conducteurs électriques, empêchez l'encrassement par des produits pétroliers. Contrôlez l'état du fusible. En cas de son endommagement ou de détérioration, le moteur ne peut pas démarrer.
Dispositif électrique	Il est nécessaire de protéger les conducteurs contre le contact avec des produits pétroliers. Tous les appareils doivent être tenus propres, l'isolation des conducteurs doit être protégée contre l'endommagement pour éviter les courts-circuits indésirables. Tous les joints doivent être propres et solides pour qu'une résistance transitoire ne se manifeste aux endroits d'un mauvais contact.
Boyau aspirant	Contrôlez l'étanchéité. Tenez le boyau propre sans encrassements par des produits chimiques ou autres. Contrôlez l'usure, surtout l'abrasion.
Roue mobile	Contrôlez son état, notamment après l'aspiration des objets durs indésirables. La roue doit avoir des ailettes droites, non endommagées, elle doit être bien resserrée et pas relâchée.
Conjoncteur de	Tenez-le propre. Pour essayer la fonctionnalité de la partie

sécurité	mécanique, appuyez légèrement au contact. Ce contact doit dépasser le niveau auquel le couvercle est fermé. Vérifiez le fonctionnement de l'électricité après le démarrage et après le desserrement de l'écrou de fermeture. Si vous desserrez cet écrou environ de 1,5 du filetage, le moteur doit s'arrêter automatiquement. **N'essayez pas d'ouvrir le couvercle du moteur lors de la marche. Danger de projection des parties mobiles.** **Si le moteur ne s'arrête pas, demandez un service de faire une réparation.**

Pannes

Panne	Cause probable	**Solution**	
Le moteur ne démarre pas	petite clé débranché	Changer de la position „Off“	
	circuit coupé	vérifier l'intégrité du circuit	SERVICE
	bougie n'étincelle pas	nettoyer/remplacer	
	filtre du carburant encrassé	remplacer	
	insuffisance du carburant	faire le plein	
	insuffisance de l'huile dans le moteur	ajouter de l'huile jusqu'au niveau recommandé	
Puissance insuffisante du moteur	filtre aspirant encrassé	nettoyer	
	anneaux encrassés	réparation	SERVICE
Puissance insuffisante d'aspiration	ailettes endommagées	remplacement de la roue à ailettes	
	boyau aspirant endommagé	réparation	

	couvercle mal fermé	resserrer bien la vis de fixation	

Note: Si la colonne Solution contient l'article SERVICE, confiez cette réparation à un service après-vente autorisé et n'effectuez pas ce travail vous-mêmes.

Liquidation des déchets

Une fois la durée de vie de la machine terminée, séparez les différents types de matériaux utilisés sur la machine, en respectant les principes de la protection d'environnement. Remettez l'huile et les graisses dans un centre de ramassage d'huile, évitez la pollution de terre et des eaux. Remettez tous les matériaux recyclables à un recyclage ultérieur. .

Il est conseillé de procéder comme suit :

1. Démontez toutes les pièces réutilisables de la machine. Nettoyez ces pièces, conservez-les et entreposez-les dans un magasin pour leur réutilisation.
2. Enlevez la graisse et l'huile, démontez les pièces en plastique, en caoutchouc, etc. Tous les matériaux doivent être liquidés selon la loi sur les déchets.
3. Démontez les pièces des métaux non-ferreux (étuis, etc.). Le corps de la machine ainsi démonté peut être revendu, y compris les pièces des métaux non-ferreux démontées, dans une collecte de matériaux de recyclage pour leur réutilisation éventuelle.

Liquidation recommandée des matériaux d'emballage

Bois – recyclage, brûlage
Papier – matière secondaire, brûlage
Matériaux métalliques – matière secondaire
Tous les autres matériaux sont considérés comme les déchets communaux et doivent être liquidés selon les règles correspondantes.

Garantie

Le fabricant accorde la garantie dont la durée est indiquée dans le bulletin de garantie joint. La garantie commence à partir du jour de la remise de marchandise au client.
La garantie s'applique aux pannes causées par un montage incorrect, par la fabrication et par les matières défectueuses.
Le fabriquant ne supporte aucune responsabilité au cas de dégâts causés par l'utilisation de la machine tels que:

- Utilisation de la machine par une personne non autorisée
- Changements, interventions ou réparations non autorisés de la machine
- Utilisation des pièces non originales ou des pièces destinées aux autres modèles
- Non respect des instructions d'utilisation
- Endommagement de la machine causé par une manipulation impropre, un entretien incorrect ou par une surcharge de la machine
- La garantie ne s'applique pas aux défauts causés par l'endommagement du produit par le client
- La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale
- La garantie ne s'applique pas aux endommagements de la machine causés par l'utilisation des pièces détachées non originales
- La garantie ne s'applique pas aux conséquences causées par les influences de la nature (force majeure).

Il faut faire valoir la garantie par écrit, c'est-à-dire qu'il vous faut un document de la remise du produit dans le service de garantie et d'après-vente.

VL 300

Document de service

Type de la machine	Numéro de série
Date de fabrication après 6 mois	Nombre des heures de marche après 100 heures de marche

Les travaux effectués :

- Huile de moteur – vidange oui non
  marque / viscosité
- Filtre d'huile – remplacement oui
  non
- Filtre d'air – remplacement oui non
- Filtre de carburant – remplacement oui non
- Contrôle de température de congélation du liquide réfrigérent °C
- Huile hydraulique – remplacement oui non
  marque / viscosité
- Élément filtrant du filtre hydraulique –
  remplacement oui
  non

Timbre du centre de service, signature du technicien

Autres enregistrements :

Date nbre heures de marche

Date nbre heures de marche

La prochaine révision du véhicule (cela dépend de ce qui survient plus tôt)

Date nbre heures de march